



ный лист программы  
ния по дисциплине  
(Syllabus)

Форма  
Ф СО ПГУ 7.18.3/37

Министерство образования и науки Республики Казахстан  
Павлодарский государственный университет им. С. Торайгырова  
Финансово-экономический факультет  
Кафедра Автоматизации и управления

## **ПРОГРАММА ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (Syllabus)**

Профессионально-ориентированный иностранный язык  
для студентов специальности 5В070200 «Автоматизации и управление»

Павлодар



ст утверждения  
аммы обучения по  
иплине (Syllabus)

Форма  
Ф СО ПГУ 7.18.3/38

### УТВЕРЖДАЮ

Декан финансово-  
экономического факультета  
\_\_\_\_\_ А.П. Кислов  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2011 г.

Составитель: старший преподаватель Жалмагамбетова У.К. \_\_\_\_\_

Кафедра Автоматизации и управления

**Программа обучения по дисциплине (Syllabus)**  
«Профессионально-ориентированный иностранный язык»  
для студентов очной формы обучения  
специальности 5В070200 «Автоматизации и управление»

Программа разработана на основании рабочей учебной программы, утвержденной  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Рекомендована на заседании кафедры от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Протокол № \_\_\_\_\_

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ В.В.Кибартас

Одобрена УМС Энергетического факультета « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Протокол № \_\_\_\_\_

Председатель УМС \_\_\_\_\_ М.М.Кабдуалиева « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.  
(подпись)

### СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

## 1 Сведения о преподавателях и контактная информация

Поцелуева Наталья Васильевна - старший преподаватель кафедры ПКИЯ  
Жалмагамбетова У.К. – м.т.н., старший преподаватель кафедры Автоматизации и управления, аудитория А-321, контактный телефон 67-36-56

## 2 Данные о дисциплине

Дисциплина «Профессионально-ориентированный иностранный язык» предполагает обучение студентов речевому общению на иностранном языке в пределах профессиональных компетенций, использование грамматических, лексических и структурных моделей в реальном речевом контексте.

## 3 Трудоемкость дисциплины

Семестр	Количество кредитов	Количество контактных часов по видам аудиторных занятий						Количество часов самостоятельной работы студента		Форма контроля
		всего	лекции	практические	лабораторные	студийные	индивидуальные	всего	СРСР	
4	2	30		30				60	15	экзамен

## 4 Цель и задачи дисциплины

Цель изучения дисциплины «Профессионально-ориентированный иностранный язык» состоит в формировании профессиональной иноязычной речи, позволяющей реализовывать различные аспекты профессиональной деятельности будущих специалистов для повышения уровня их профессиональной компетенции.

Для достижения поставленной цели должны быть решены следующие задачи:

- ознакомление студентов с различными регистрами и функциональными стилями современного иностранного языка в профессиональной деятельности;
- формирование и развитие коммуникативной компетенции (лингвистической, социолингвистической, социокультурной, стратегической, дискурсивной и прагматической), необходимой для профессиональной деятельности;
- формирование достаточного уровня владения профессиональным иностранным языком для осуществления письменного и устного информационного обмена, что предполагает отработку коммуникативных навыков, дальнейшее развитие всех видов речевой деятельности (чтения, письма, аудирования и говорения - монологической и диалогической речи), а также систематическое расширение активного профессионального словаря;
- приобщение студентов к самостоятельной исследовательской работе над языком, развитие у студентов аналитического подхода к изучаемым языковым явлениям путем сопоставления их с соответствующими явлениями родного языка.

## 5 Требования к знаниям, умениям и навыкам

В результате изучения дисциплины «Профессионально-ориентированный иностранный язык» студент должен **знать**:

- структуру и основы построения письменных и устных текстов по профессиональной тематике;
- правила речевого поведения в соответствии с ситуациями профессионального общения в зависимости от стиля и характера общения в социально-бытовой и академической сферах;

В результате изучения дисциплины «Профессионально-ориентированный иностранный язык» студент должен **уметь**:

- вести диалог делового характера в профессиональных сферах;

- передавать содержание прочитанного и услышанного текста, уметь аннотировать и реферировать аутентичные научно-популярные статьи, тексты и монографии;
- составлять деловую корреспонденцию (резюме, автобиографию, деловые письма, эссе);
- расширять глоссарий профессиональной терминологии;
- делать сообщения по теме в виде обзорного реферата или доклада, содержащие личную оценку и аргументацию; участвовать в дискуссии, требующей предварительного сбора и обработки фактов;
- вести презентации, деловые встречи, переговоры, дискуссии;
- составлять научные статьи профессионального характера.

В результате изучения дисциплины «Профессионально-ориентированный иностранный язык» студент приобретет **практические навыки:**

- диалога с целью достижения наибольшей эффективности поставленной цели;
- подготовки проектных заданий на иностранном языке;
- работы с Интернет-ресурсами на иностранном языке.

### 6 Пререквизиты

Для освоения данной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, приобретенные при изучении следующих дисциплин:

- экономическая теория;
- введение в специальность и техника выполнения научных работ;
- иностранный язык.

### 7 Постреквизиты

Знания, умения и навыки, полученные при изучении дисциплины, необходимы в дальнейшей профессиональной деятельности.

### 8 Тематический план дисциплины

№ п/п	Наименование темы	Количество контактных часов по видам занятий		
		лекции	практич.	СРС
1	Международные контакты и их роль в жизни современного специалиста		4	8
2	Встречи, договоренности, телефонный разговор. Переговоры, профессиональные дебаты, презентации, конференции		5	10
3	Деловая переписка (резюме (CV), сопроводительное письмо; рекомендательное письмо; рекламации, просьбы, запрос информации, письмо – подтверждение, заказы, контракты и т.д.)		6	12
4	Финансы в общественном воспроизводстве		3	6
5	Финансовые рынки и посредники		3	6
6	Мировой финансовый рынок		3	6
7	Финансовый менеджмент		3	6
8	Финансовый анализ		3	6
<b>Итого</b>			<b>30</b>	<b>60</b>

### 9 Краткое описание дисциплины

Изучение дисциплины «Профессионально-ориентированный иностранный язык» способствует получению знаний, позволяющих выпускнику, обладающему универсальными и предметно-специализированными компетенциями, успешно работать в избранной сфере

деятельности, быть социально мобильным и конкурентоспособным на рынке труда.

## **10 Компоненты курса**

### **10.1 Перечень практических занятий**

#### **Тема 1 Международные контакты и их роль в жизни современного специалиста**

Чтение текстов по заданной теме. Написание тезисов. Составление таблиц «Международные организации». Написание «Роль международных организаций». SWOT анализ «Членство Казахстана в международных организациях». Повторение грамматических структур по темам «Tenses», «Active voice», «Passive voice», «Modals».

#### **Тема 2 Встречи, договоренности, телефонный разговор. Переговоры, профессиональные дебаты, презентации, конференции**

Знакомство и практическое овладение продуктивной лексикой по указанной теме, умение распознавать значение новой лексики в контексте. Общее и детальное понимание содержания аутентичных диалогов. Составление диалогов-переговоры, телефонный разговор. Особенности употребления грамматических структур «Subjunctive mood», «Reported speech», «Finite and non-finite clauses» в данной теме.

#### **Тема 3 Деловая переписка. Деловая документация**

Чтение образцов: резюме, сопроводительное письма, рекомендательное письмо; рекламация, просьба, запрос информации, письмо – подтверждение, письмо-приглашение, благодарственное письмо, заявка, заказы, контракты, предложение, доклад, протокол заседания, памятка, балансовая ведомость, финансовый отчет. Чтение «Типы финансового отчета». Составление деловой корреспонденции и документации. Портфолио. Повторение грамматических структур по темам «Prepositions», «Phrasal verbs», «Articles». Особенности употребления разных типов предложений «Types of sentences».

#### **Тема 4 Финансы в общественном воспроизводстве**

Знакомство и практическое овладение продуктивной лексикой по указанной теме, умение распознавать значение новой лексики в контексте. Общее и детальное понимание содержания аутентичных диалогов. Чтение аутентичных текстов согласно лексической теме с общим охватом содержания, умение смыслового членения текста, составление краткого плана статьи. Развитие диалоговой речи, реакция на вопросы, выражение своего мнения. Составление плана. Составление глоссария.

#### **Тема 5 Финансовые рынки и посредники**

Знакомство и практическое овладение продуктивной лексикой по указанной теме, умение распознавать значение новой лексики в контексте. Общее и детальное понимание содержания аутентичных диалогов. Чтение аутентичных текстов согласно лексической теме с общим охватом содержания, умение смыслового членения текста, составление краткого плана статьи. Развитие диалоговой речи, реакция на вопросы, выражение своего мнения. Составление плана. Составление глоссария.

#### **Тема 6 Мировой финансовый рынок**

Знакомство и практическое овладение продуктивной лексикой по указанной теме, умение распознавать значение новой лексики в контексте. Общее и детальное понимание содержания аутентичных диалогов. Чтение аутентичных текстов согласно лексической теме с общим охватом содержания, умение смыслового членения текста, составление краткого плана статьи.

Развитие диалоговой речи, реакция на вопросы, выражение своего мнения. Составление плана. Составление глоссария.

### **Тема 7 Финансовый менеджмент**

Знакомство и практическое овладение продуктивной лексикой по указанной теме, умение распознавать значение новой лексики в контексте. Общее и детальное понимание содержания аутентичных диалогов. Чтение аутентичных текстов согласно лексической теме с общим охватом содержания, умение смыслового членения текста, составление краткого плана статьи. Развитие диалоговой речи, реакция на вопросы, выражение своего мнения. Составление плана. Составление глоссария.

### **Тема 8 Финансовый анализ**

Знакомство и практическое овладение продуктивной лексикой по указанной теме, умение распознавать значение новой лексики в контексте. Общее и детальное понимание содержания аутентичных диалогов. Чтение аутентичных текстов согласно лексической теме с общим охватом содержания, умение смыслового членения текста, составление краткого плана статьи. Развитие диалоговой речи, реакция на вопросы, выражение своего мнения. Составление плана. Составление глоссария.

## **10.2 Описание самостоятельной работы студента**

### **10.2.1 Перечень видов самостоятельной работы студента**

В ходе изучения дисциплины в соответствии с тематическим планом и календарным графиком контрольных мероприятий Вам предстоит выполнить следующую самостоятельную работу:

- подготовка к практическим занятиям;
- подготовка домашних заданий;
- проработка дополнительного материала, не вошедшего в содержание аудиторных занятий;
- подготовка к рубежному контролю.

Бюджет времени на самостоятельное изучение материала представлен ниже.

№ п/п	Вид СРС	Форма отчетности	Вид контроля	Объем в часах
1	Подготовка к практическим занятиям (изучение материала по теме занятия)	рабочая тетрадь, портфолио	участие на занятиях	12
	Подготовка домашних заданий (изучение материала по теме занятия)	рабочая тетрадь	участие на занятиях	12
3	Изучение материала, не вошедшего в содержание аудиторных занятий	рабочая тетрадь, портфолио	-	18
4	Подготовка к рубежному контролю	-	РК1 РК2	9 9
	<b>Итого</b>			<b>60</b>

### **10.2.2 Темы, предлагаемые студентам для самостоятельного изучения**

#### **Тема 1 Международные контакты и их роль в жизни современного специалиста**

Чтение и перевод аутентичного текста по изучаемой теме.

Форма контроля: эссе, SWOT анализ

#### **Тема 2 Встречи, договоренности, телефонный разговор. Переговоры,**

**профессиональные дебаты, презентации, конференции**

Чтение и перевод аутентичного текста по изучаемой теме.

Форма контроля: портфолио

**Тема 3 Деловая переписка. Деловая документация**

Чтение и перевод аутентичного текста по изучаемой теме.

Форма контроля: портфолио

**Тема 4 Финансы в общественном воспроизводстве**

Чтение и перевод аутентичного текста по изучаемой теме.

Форма контроля: глоссарий, план статьи.

**Тема 5 Финансовые рынки и посредники**

Чтение и перевод аутентичного текста по изучаемой теме.

Форма контроля: глоссарий, перевод текста

**Тема 6 Мировой финансовый рынок**

Чтение и перевод аутентичного текста по изучаемой теме.

Форма контроля: презентация

**Тема 7 Финансовый менеджмент**

Чтение и перевод аутентичного текста по изучаемой теме.

Форма контроля: глоссарий

**Тема 8 Финансовый анализ**

Чтение и перевод аутентичного текста по изучаемой теме.

Форма контроля: отчет

### Календарный график контрольных мероприятий текущей успеваемости

Календарный график контрольных мероприятий текущей успеваемости по выполнению и сдаче заданий на СРС и работе на занятиях по дисциплине «Профессионально-ориентированный иностранный язык» для студентов очной формы обучения специальности 5В050900 «Финансы»

1 рейтинг (4 семестр)											
Недели		Макс. балл за 1 занятие	1	2	3	4	5	6	7	8	Всего
Максимальный балл			10	15	10	15	10	15	10	15	
Посещение и подготовка к практ. занятиям	Вид СРС / форма отчетности		ДЗП1	ДЗП2	ДЗП3	ДЗП4	ДЗП5	ДЗП6	ДЗП7	ДЗП8	40
	Форма контроля		У	У	У	У	У	У	У	У	
	Макс. балл	5	5	5	5	5	5	5	5	5	
Самостоятельное изучение материала	Вид СРС / форма отчетности		ДЗСИ1	ДЗСИ2	ДЗСИ3	ДЗСИ4	ДЗСИ5	ДЗСИ6	ДЗСИ7	ДЗСИ8	40
	Форма контроля		УО	К	УО	К	УО	К	УО	К	
	Макс. балл	5	5	5	5	5	5	5	5	5	
Контроль знаний по темам дисциплины	Вид СРС / форма отчетности										20
	Форма контроля			Т		Т		Т		Т	
	Макс. балл	5		5		5		5		5	
2 рейтинг (4 семестр)											
Недели		Макс. балл за 1 занятие	9	10	11	12	13	14	15		Всего
Максимальный балл			11	18	11	20	11	18	11		
Посещение и подготовка к практ. занятиям	Вид СРС / форма отчетности		ДЗП9	ДЗП10	ДЗП11	ДЗП12	ДЗП13	ДЗП14	ДЗП15		35
	Форма контроля		У	У	У	У	У	У	У		
	Макс. балл	5	5	5	5	5	5	5	5		
Самостоятельное изучение материала	Вид СРС / форма отчетности		ДЗСИ9	ДЗСИ10	ДЗСИ11	ДЗСИ12	ДЗСИ13	ДЗСИ14	ДЗСИ15		35
	Форма контроля		УО	К	УО	К	УО	К	УО		
	Макс. балл	5	5	5	5	5	5	5	5		
Контроль знаний по темам дисциплины	Вид СРС / форма отчетности										30
	Форма контроля			Т		Т		Т			
	Макс. балл	10		10		10		10			

У – участие в учебном процессе, ДЗП1 – домашнее задание на подготовку к практическим занятиям, ДЗСИ1 – домашнее задание на самостоятельное изучение материала № 1, УО – устный опрос, К – конспект, Т - тест



## 11 Политика курса

В ходе освоения дисциплины студент должен стремиться:

- посещать каждое занятие;
- принимать активное участие в учебных занятиях;
- соблюдать регламент;
- быть терпеливым по отношению к сокурсникам и преподавателю;
- уважать мнение других участников, уметь слушать;
- быть пунктуальным и не ждать напоминаний о начале занятий;
- воздержаться от телефонных звонков и пользования сотовыми телефонами во время занятий.

По итогам текущей успеваемости (ТУ) и рубежного контроля (РК) определяется рейтинг (Р). Он определяется по следующей формуле

$$P1(2) = TУ1(2)*0,7 + РК1(2)*0,3$$

где Р – рейтинг;

ТУ – текущая успеваемость;

РК – рубежный контроль.

Рейтинг не определяется, если студент не прошел РК или получил по РК менее 50 баллов. Оценка рейтинга допуска (РД) студента по дисциплине за семестр равна

$$РД = (P1+P2)/2$$

Итоговая оценка (И) складывается из баллов за экзамен (ИК), баллов рейтинга допуска и соответствующих им весовых долей. Определяется по следующей формуле

$$И = РД*0,6 + ИК*0,4$$

где И – итоговая оценка,

РД – рейтинг допуска,

ИК – баллы за экзамен,

ВДРД - весовая доля рейтинг допуска (0,6),

ВДИК - весовая доля баллов за экзамен (0,4)

Оценка текущей успеваемости (ТУ) определяется по 100-бальной шкале. Если студент пропустил занятия по уважительной причине, то ему предоставляется возможность отработать задания на следующей неделе на СРСП. Задания, не выполненные без уважительной причины, отработке не подлежат.

Оценка рубежного контроля (РК) также определяется по 100-бальной шкале. Дисциплина предусматривает один рубежный контроль знаний пройденного материала соответствующих разделов дисциплины. Рубежный контроль будет проводиться в тестовой форме, тест состоит из 20 вопросов. Экзамен будет проводиться в тестовой форме, тест состоит из 30 вопросов.

## 12 Список литературы

### Основная литература

1 Baker D., Clark R. English for Careers: Finance 1 Student Book / Oxford University Press, 2011. – p. 144

2 Helm S. Market Leader. Accounting and Finance. Business English / Longman, 2010. – p. 96

- 3 Mackenzie I. English for the Financial Sector / Cambridge University Press, 2008. – p. 160
- 4 Pratten J. Absolute Financial English: English for Finance and Accounting / Delta Publishing, 2008. – p. 250
- 5 Vince M. Macmillan English Grammar in context. Intermediate / Macmillan, 2008 – p. 233

**Дополнительная**

- 6 Allison J., Emmerson P. The business. Intermediate / Macmillan Education, 2007. – p. 154
- 7 Bishop M. Essential Economics (Economist Essentials) / Bloomberg Press, 2004. – p. 256
- 8 Dictionary of Banking and Finance / A & C Black Publishers Ltd., 2005. – p. 400
- 9 Gibson N. C., Gibson N. Essential Finance / Profile Books, 2003. – p. 240
- 10 Mackenzie I. English for Business Studies. A course for Business Studies and Economics students. Second Edition / Cambridge University Press, 2002. – p. 206
- 11 Mackenzie I. Professional English in Use. Finance / Cambridge University Press, 2006. – p. 136
- 12 Roger B. Writing for the Real World 2: An Introduction to Business Writing Student Book / Oxford University Press, 2005. – p. 134